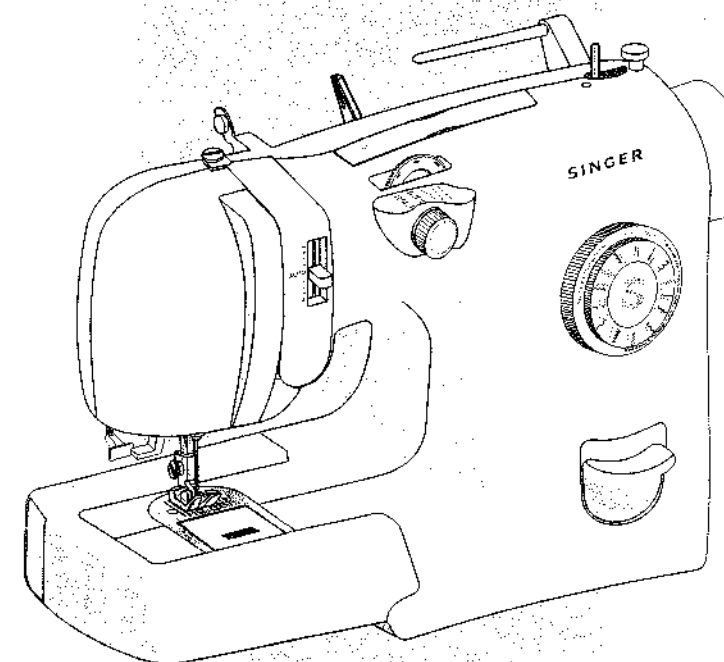


Inspiration™

20/28 Stitches / *Points* / *Puntos*

Sewing Machine
Machine à coudre
Máquina de Coser

4220 / 4228



Printed in China
Imprimé au Chine
Impreso en China
Eng. / Fren. / Spa.

Part Number / *Pièce N°* / *Pieza N°*
360102-051 Rev.2

Instruction Book
Manuel d'Instructions
Manual de Instrucciones

SINGER

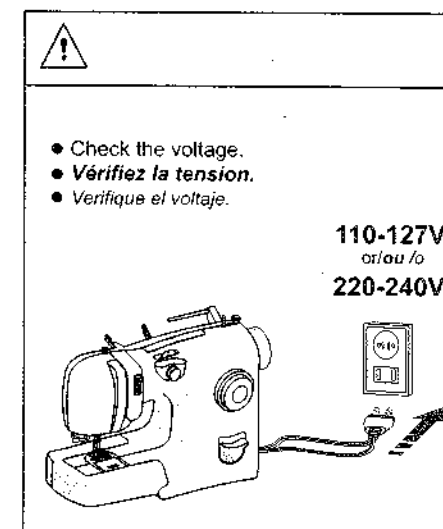
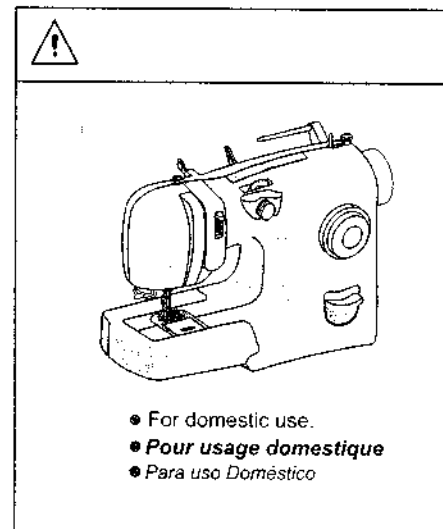
® A registered trademark of The Singer Company Ltd. or its affiliates.
Copyright © 2007.

® *Une marque déposée de The Singer Company Ltd. ou ses affiliés.*
Copyright ©2007.

® *Una marca registrada de The Singer Company Ltd. o sus afiliados.*
Copyright © 2007 Singer Sewing Machine Co., Ltd.

1. Consignes de sécurité importantes	page 05
2. Faites connaissance avec votre machine	page 09
3. Comment régler la machine pour les différents points	page 16
4. Relever la poignée pour transporter la machine	page 20
5. Branchement de la machine	page 20
6. Généralités	page 22
Changement d'aiguille	
Retirer le pied presseur à enclenche	
Mettre en place le pied presseur à enclenche	
Changer le pied presseur sur talon visser	
Retirer et remettre en place le bras libre	
Abaisse griffes	
Tension du fil	
Tableau des tissus, fils et aiguilles	
7. Enfilage de la machine	page 30
Remplissage de la canette	
Mettre en place et retirer la canette	
Enfiler le fil d'aiguille	
Enfile-aiguille automatique	
Remonter le fil de canette	
8. Points droits	page 41
9. Bâtir	page 43
10. Points zigzags	page 45
11. Boutonnière 1 étape	page 47
12. Surjeter une couture ou un bord	page 50
13. Points extensibles.....	page 52
14. Point invisible	page 55
15. Couture à l'aiguille jumellée optionnelle.....	page 57
16. Entretien	page 64
Nettoyage de la machine	
Retirer le boîtier de canette	
Lubrification	
Liste De Performances	

Important Safety Instructions Consignes de sécurité Importantes Instrucciones importantes de seguridad



• For European Territories:

This Singer Sewing Machine was tested according to European norms and meets the requirements regarding electrical safety, radio interference and electromagnetic immunity. The conformity is documented with the mark **CE**.
(*) Tested in 220-240V condition.

• Pour les territoires européens :

Cette machine à coudre Singer a été testée conformément aux normes européennes et répond aux directives de sécurité électrique, d'interférence radio et d'immunité électromagnétique. L'identification **CE** confirme la conformité aux normes.
(*) Testé dans les conditions 220-240 V.

• Para los Territorios Europeos:

Esta máquina de coser Singer fue evaluada de acuerdo con las normas Europeas y aporta los requerimientos relativos a seguridad eléctrica, interferencias de radio y inmunidad electromagnética. La conformidad está documentada con la marca **CE**.
(*) Probada en 220-240V condición.

Dear Customer: We recommend that for future reference you record the serial number of your sewing machine in the space provided (below).

Cher client, pour référence, nous vous conseillons d'inscrire le numéro de série de votre machine à coudre dans l'espace prévu à cet effet ci-dessous.

Estimado Cliente: Recomendamos que para su futura referencia registre el número de serie de su máquina de coser en el lugar asignado para ello (abajo).

COMMENT RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE, DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE ET DE BLESSURES CORPORELLES :

LORS DE L'UTILISATION DE TOUT APPAREIL ÉLECTRIQUE ; IL EST IMPORTANT D'OBSERVER DES PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ ÉLÉMENTAIRES, ET NOTAMMENT CELLES QUI SUIVENT :
VEUILLEZ LIRE L'ENSEMBLE DES CONSIGNES AVANT D'UTILISER CET APPAREIL :

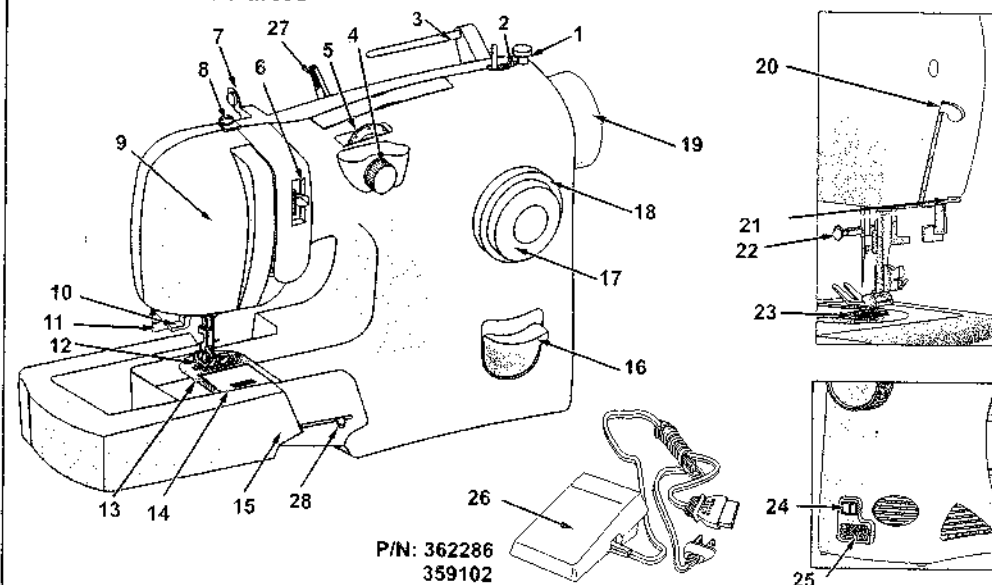
- Cette machine a été conçue pour un usage domestique.
- ! • Cette machine ne doit jamais être branchée quand elle n'est PAS utilisée. Retirez toujours la fiche de la machine de la prise murale avant le nettoyage et après l'usage.
- ! • Avant d'allumer la machine, assurez-vous que la tension électrique de la prise murale correspond bien à la tension recommandée.
- N'utilisez la machine que pour l'usage prescrit dans le présent manuel d'utilisation. N'utilisez que les pièces explicitement conseillées pour la machine.
- Débranchez toujours la fiche électrique de la prise murale ou éteignez la machine avant d'effectuer tout ajustement dans la zone de l'aiguille, par exemple pour enfiler l'aiguille, changer d'aiguille, changer la plaque à aiguille, le pied presseur, retirer le boîtier de canette, etc.
- Débranchez toujours la machine de la prise murale avant de retirer des couvercles, de lubrifier la machine et d'effectuer tout ajustement mentionné dans le présent manuel d'utilisation.
- Ne débranchez pas la machine en tirant sur le câble. Pour débrancher, saisissez la fiche, et non le câble.
- N'essayez pas d'ajuster la courroie du moteur. Si un ajustement est nécessaire, adressez-vous au centre SINGER autorisé le plus proche.
- Si la lampe LED est endommagée, elle doit être remplacée par le constructeur, par un agent du service après-vente, ou par une personne qualifiée de façon similaire afin d'éviter tout danger.
- Pendant la couture, ne placez pas vos doigts près des parties en mouvement. Il est nécessaire de faire particulièrement attention dans la zone de l'aiguille quand celle-ci est en mouvement.
- Ne tirez pas et ne poussez pas le tissu avec fermeté pendant la couture. Ceci pourrait tordre l'aiguille et la casser.
- N'utilisez jamais la machine si une aère d'aération est obstruée. Veillez à ce que les ouvertures destinées à la ventilation de la machine ainsi que la pédale restent dégagées de peluches et de poussière.
- N'utilisez pas la machine dans les lieux où des aérosols sont utilisés ou de l'oxygène administré.
- La machine n'est pas destinée à être utilisée sans surveillance par des enfants ni par des personnes handicapées.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur, par un agent du service après-vente ou par une personne qualifiée de façon similaire afin d'éviter tout danger.
- N'utilisez pas la machine en plein air. N'utilisez pas d'aiguilles tordues.
- N'utilisez que la plaque à aiguille correcte. Une autre plaque à aiguille pourrait casser l'aiguille.
- Éteignez ou débranchez l'appareil quand vous le laissez sans surveillance.

CONSERVEZ CES CONSIGNES.

Guía de solución de problemas

La aguja no se mueve	¿Está el cable conectado a la clavija? ¿Está el interruptor encendido? ¿Está el controlador conectado? ¿Está el eje devanador a la derecha?
La aguja se mueve pero la puntada no se forma	¿Tiene algún defecto la aguja? ¿Está la aguja colocada correctamente en el prendedor? ¿Están la aguja y la bobina enhebradas correctamente?
La aguja se quiebra	¿Está la aguja enhebrada correctamente? ¿Es el tamaño de la aguja apropiado para la tela? ¿Está la aguja colocada correctamente? ¿Están los controladores ajustados correctamente?
Dificultades para devanar la bobina?	¿Se desenrolla el hilo libremente del carrete? ¿Está el eje devanador de la bobina a la derecha? ¿Sujetó la punta del hilo al comienzo del devanado? ¿Se engancha el hilo en el carrete?
El hilo inferior se corta	¿Se enrolló el hilo de la bobina correctamente? ¿Está la bobina instalada en la caja bobina correctamente?
El hilo superior se corta	¿Está la máquina enhebrada correctamente? ¿Se desenrolla el hilo del carrete libremente? ¿Es el tamaño correcto de la aguja para el hilo? ¿Está la tensión superior del hilo muy alta? ¿Está instalada la caja bobina correctamente? ¿Tienen las puntas de la bobina alguna rebaba?
Falla en las puntadas	¿Está correcto el enhebrado de la aguja? ¿Está la tela presionada por el prensatelas firmemente? ¿Están correctos el tipo y el tamaño de la aguja para la tela? ¿Está la aguja torcida?
La tela no se mueve correctamente bajo el prensatelas	¿Está el prensatelas instalado correctamente en la máquina? ¿Está el largo de la puntada ajustado correctamente? ¿Está el prensatelas abajo?

Parts / Pièces / Partes

P/N: 362286
359102

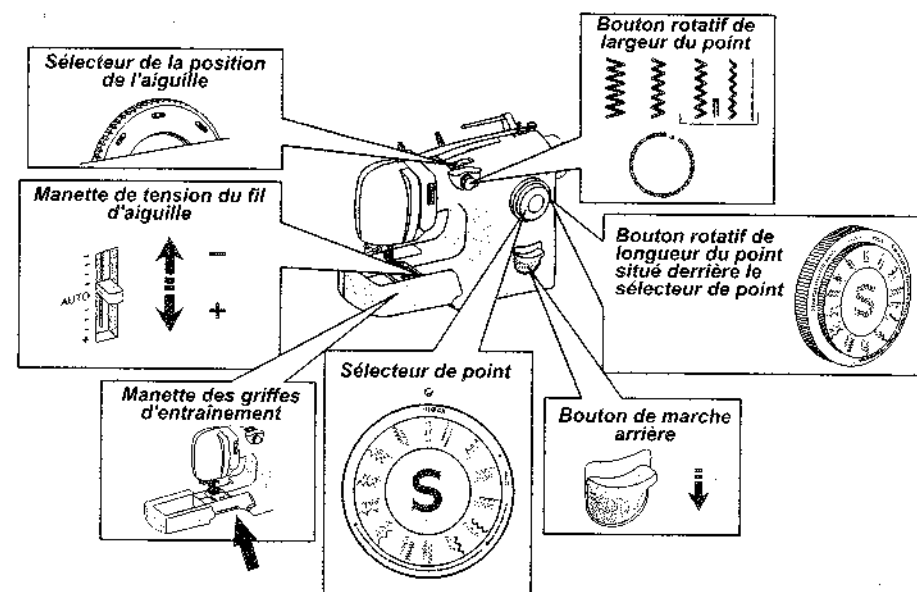
1. Bobbin winder stop
2. Bobbin winder pin
3. Horizontal spool pin
4. Stitch width dial
5. Needle position selector
6. Needle thread tension lever
7. Thread guides
8. Bobbin winder tension disc
9. Face plate
10. Automatic needle threader
11. Buttonholer engaging lever
12. General purpose presser foot
13. Needle plate
14. Bobbin visor slide plate
15. Removable extension table
16. Reverse button
17. Pattern selector dial
18. Stitch length dial
19. Hand wheel
20. Presser foot lifter
21. Thread cutter
22. Needle clamp
23. Feed dogs
24. Power and light switch
25. Machine plug
26. Foot controller
27. Thread guides
28. Drop Feed Lever

1. Arrêt du dévidoir
2. Tige du dévidoir
3. Porte-bobine horizontal
4. Cadran de largeur du point
5. Sélecteur de la position de l'aiguille
6. Manette de tension du fil d'aiguille
7. Guide-fils
8. Disque de tension du dévidoir
9. Plaque frontale
10. Enfile-aiguille automatique
11. Manette de boutonnière
12. Pied presseur universel
13. Plaque à aiguille
14. Couvercle du compartiment à canette
15. Bras libre
16. Bouton de marche arrière
17. Sélecteur de point
18. Cadran de longueur du point
19. Volant
20. Relèveur du pied presseur
21. Coupe-fil
22. Pince-aiguille
23. Griffes
24. Interrupteur lampe et marche/arrêt
25. Prise du câble
26. Rhéostat
27. Guide-fils
28. Manette des griffes d'entraînement

1. Limitador de la cantidad de hilo de la bobina
2. Eje del devanador de la bobina
3. Porta carretes horizontal
4. Selector de ancho de la puntada
5. Selector de la posición de la aguja
6. Selector de tensión del hilo
7. Guía hilo
8. Tensor devanador de la bobina
9. Tapa lateral
10. Enhebrador automático del hilo
11. Palanca de encaje de la ojaladora
12. Prensatelas de uso general
13. Placa aguja
14. Visor de la bobina, placa corredera
15. Extensión removible del brazo
16. Botón de retroceso
17. Selector de bordados
18. Selector del largo de la puntada
19. Volante
20. Palanca alza prensatelas
21. Corta hilo
22. Tornillo prendedor de la aguja
23. Dientes impelentes
24. Interruptor de encendido
25. Entrada del cable
26. Controlador velocidad
27. Guía hilo
28. Palanca del impelente

Performance checklist

Thread balls up on the underside of the fabric	Lift presser foot and re-thread the machine, holding thread firmly. Lower presser foot prior to sewing
Needle does not move	Is machine connected to electrical supply? Is the power and light switched on? Is speed control pedal connected? Is the bobbin winder spindle pushed to the right?
Needle moves but stitch is not formed	Is needle bent? Is Stitch Selector fully engaged? Is needle fully inserted into needle clamp? Are bobbin and needle correctly threaded?
Needle breaks	Is needle correct size for fabric? Is needle fully inserted into needle clamp? Are controls properly set? Are accessories correct for sewing?
Bobbin winding difficulties	Is thread unwinding freely from spool? Is bobbin winder disc at the correct height? Is thread hanging up on the slit on the thread spool? Is the bobbin winder spindle pushed to the right? Is thread end securely held at start of winding?
Lower thread breaks	Is bobbin correctly wound? Is bobbin correctly inserted into bobbin case?
Upper thread breaks	Is machine properly threaded? Is thread freely unwinding from spool? Is upper thread tension too tight? Is bobbin case properly inserted? Is bobbin rim free of nicks?
Skipped stitches	Is machine properly threaded? Is fabric firmly held down? Is needle correct style and size for fabric? Is needle straight?
Fabric does not move properly under presser foot	Is presser foot correctly attached to machine? Is presser foot lowered? Is stitch length correctly set?



Sélecteur de la position de l'aiguille : l'aiguille peut être déplacée de sa position centrale vers la droite ou vers la gauche. Cette manœuvre est pratique pour insérer des fermetures à glissière, des cordonnets et pour surpiquer.

Manette de tension du fil d'aiguille : cette commande détermine la pression exercée sur le fil d'aiguille quand il passe dans la machine. Normalement, il est en position « AUTO ». Il sera peut-être nécessaire d'augmenter ou diminuer la tension pour les points décoratifs.

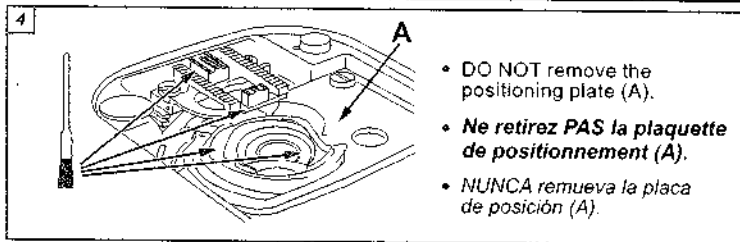
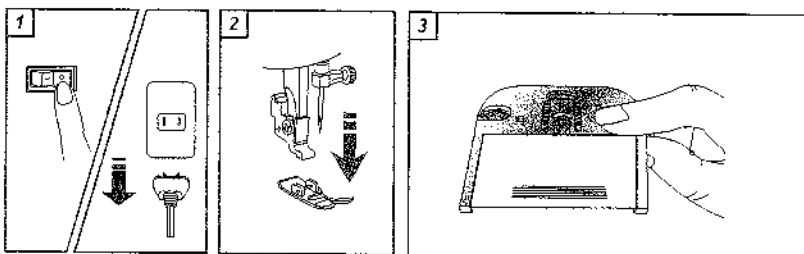
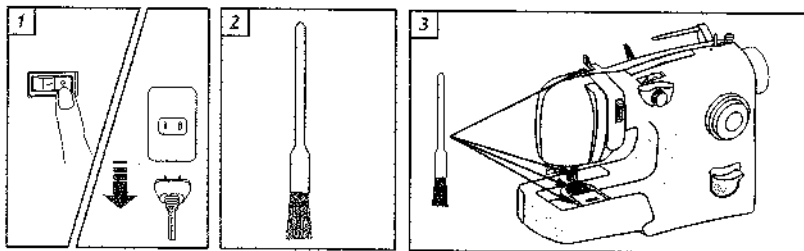
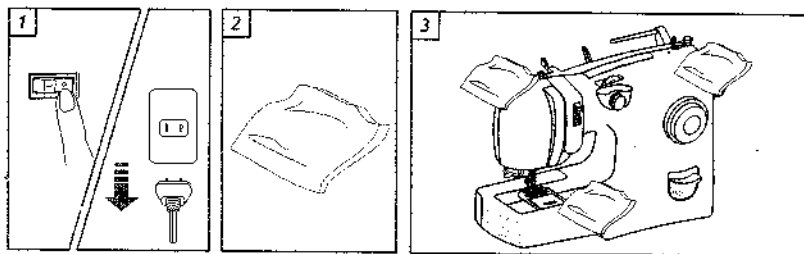
Sélecteur de point : tournez ce bouton pour sélectionner un point, tel qu'un point droit ou un point de feston. Tournez le bouton jusqu'à ce que le point désiré soit dans l'alignement du petit point rouge sur la machine. Les points sont groupés par deux. Le bouton du sélecteur de point tourne plus facilement quand le bouton de largeur du point est réglé sur la couture droite.

Cadran de largeur du point : il règle la largeur d'un point. Quand on tourne le bouton vers la gauche, le point s'élargit. Quand il est positionné à droite, le point n'a pas de largeur et forme ainsi un point droit.

Cadran de longueur du point : il règle la proximité entre les points ou la distance d'un point au point suivant. Une longueur de point de « 5 » indique que les points sont très éloignés les uns des autres. Quand la longueur du point est réglée sur « 0 », les points sont superposés. Le bouton rotatif doit être réglé sur la position « coutures extensibles »  Pour la couture de tout point ROUGE/EXTENSIBLE.

Bouton de marche arrière : au début et à la fin de chaque couture, il est conseillé d'appuyer sur le bouton de marche arrière pour renforcer la couture par des points en arrière.

Manette des griffes d'entraînement : cette manette permet d'abaisser les griffes pour le reprisage, la broderie et la couture de monogrammes.

Cleaning the machine
Nettoyage de la machine
Limpieza de la máquina

- DO NOT remove the positioning plate (A).
- **Ne retirez PAS la plaquette de positionnement (A).**
- NUNCA remueva la placa de posición (A).

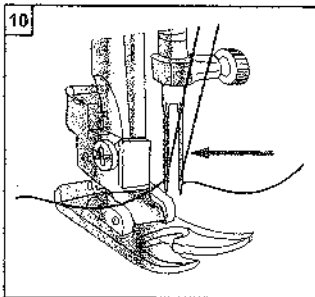
Accessories / Accessoires / Accesorios

600028		General sewing presser foot (Found on machine) Pied universel (en place sur la machine) Prensateles general
358120		Buttonhole presser foot Pied boutonnière Prensateles para ojales
357990		Blind hem presser foot Pied pour point invisible Prensateles para puntada invisible
357992		Zipper presser foot Pied fermeture à glissière Prensateles para cremalleras
(Large) (Grand) (Small) (Petit) (Pequeño)		Spool pin holders Etrier de bobines Sujetador de portacarrete
353364		Needle pack Assortiment d'aiguilles Paquete de agujas
359838900		Bobbin (3 units) (*) Canettes (3 unités) Bobinas (3 unidades)
IMPORTANT: This machine uses only the special bobbin (359838900) by Singer. These bobbins are Sure Fit™ insertion. IMPORTANT : Seules les canettes spéciales (359838900) de Singer sont à utiliser sur cette machine. L'insertion de ces canettes Sure Fit™ s'effectue dans un seul sens. IMPORTANTE: Esta máquina usa solamente las bobinas-Surefit™ (359838900) por Singer. Las bobinas se instalan en una sola dirección.		
546358		Lint brush for cleaning Brosse pour le nettoyage Escobilla para limpieza
444813		Vertical Spool pin Porte-bobine vertical Porta carrete
360137		Fabric guide Guide de tissu Guía de tela para acolchado

Note: To acquire optional accessories check with a Singer retailer.

Remarque : pour acquérir des accessoires supplémentaires, adressez-vous à votre détaillant Singer.

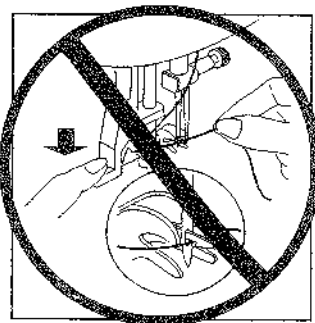
Nota: Para adquirir accesorios adicionales, visite un Centro de Atención Singer.



Pass one thread through the eye of the right needle, and then pass the second thread through the eye of the left needle. Pull 6" of both threads under the presser foot, and to the back of the machine.

Faites passer un fil dans le chas de l'aiguille droite, puis faites passer l'autre fil dans le chas de l'aiguille gauche. Tirez chaque fil de 15 cm, faites-les passer sous le pied presseur, puis vers l'arrière de la machine.

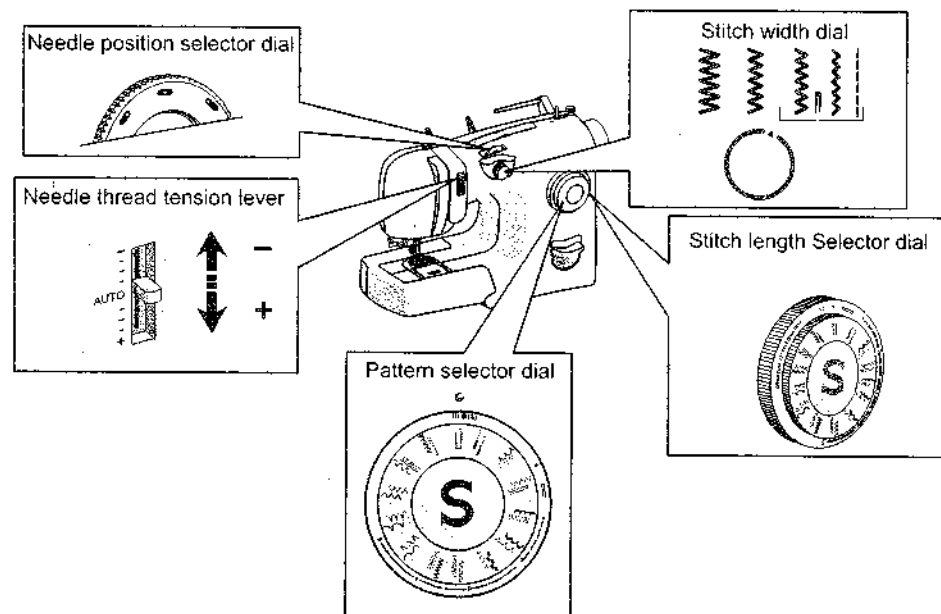
Pase un hilo por el ojo derecho de la aguja, y luego pase el segundo hilo por el ojo izquierdo de la aguja. Jale 6 centímetros aproximadamente de ambos hilos bajo el prensatelas y hacia atrás de la máquina.



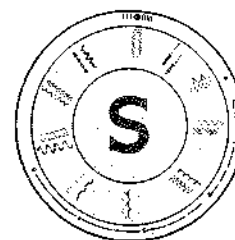
Important : Never use the Automatic needle threader with a twin needle.

Important : n'utiliser jamais l'enfile-aiguille automatique avec une aiguille jumellée.

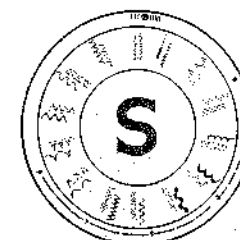
Importante: Nunca use el ensartador automático con una aguja doble.



IMPORTANT: Always set the Stitch Length to |||●||| for all STRETCH stitches to ensure the stitch forms properly.

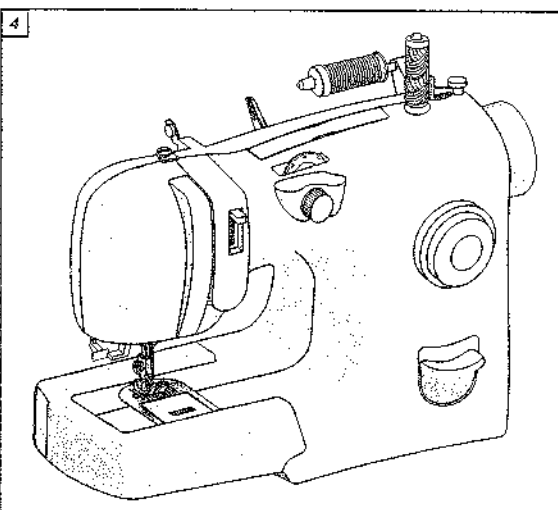


Stitch Selectors for the model 4220.



Stitch Selectors for the model 4228.

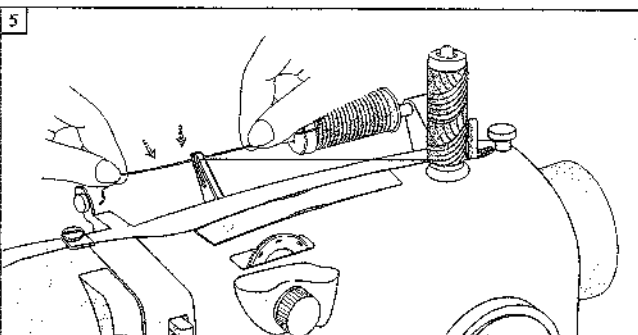
IMPORTANT: It is easier to turn the pattern selector dial, if the Stitch width dial is in the Straight Stitch position and the needle is in the highest position.



Place one spool of thread on the vertical spool pin and the other on the horizontal spool pin.

Placez une bobine de fil sur le porte-bobine vertical et une sur le porte-bobine horizontal.

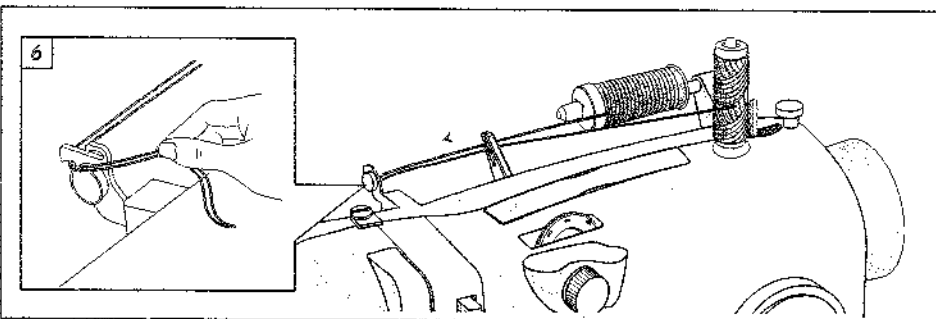
Coloque un carrete de hilo en el porta-carrete vertical. Coloque el otro carrete de hilo en el porta-carrete horizontal.



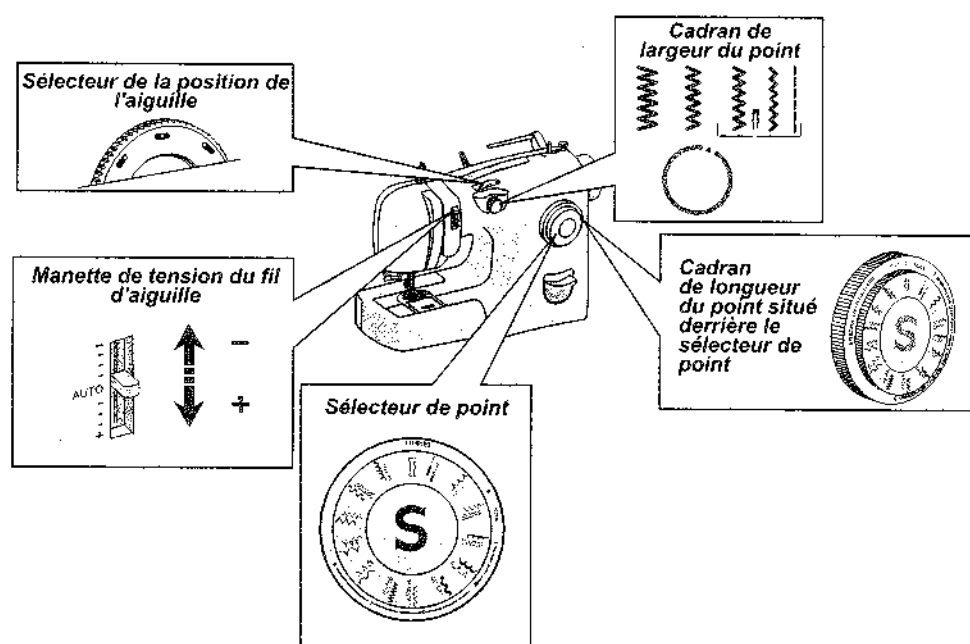
Pull thread from both spools, hold firmly over the first thread guide. Then push the threads down, snapping them into the thread guide.

Tirez le fil des deux bobines et maintenez-les fermement au-dessus du premier guide-fil. Ensuite, tirez les fils vers le bas pour les introduire dans le guide-fil.

Jale el hilo de ambos carretes, sostenga con firmeza sobre el primer guía hilos. Luego baje las hebras, enganchándolas en el guía hilos.

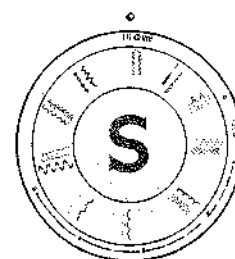


Pull both threads through the second thread guide. **Faites passer les deux fils dans le deuxième guide-fil.** **Jale ambas hebras por el segundo guía hilos.**

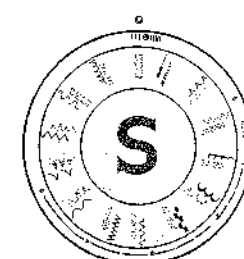


IMPORTANT:

Réglez la longueur de point sur la position « coutures extensibles » pour la couture de tout point EXTENSIBLE, afin de vous assurer que les points seront formés correctement.



Sélecteur de point du modèle 4220



Sélecteur de point du modèle 4228

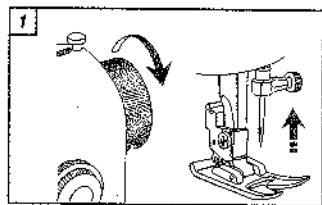
IMPORTANT :

il est plus facile de tourner le sélecteur de point si le cadran de largeur du point est réglé en position « point droit ».

Change to the twin needle.

Mettre en place l'aiguille jumellée

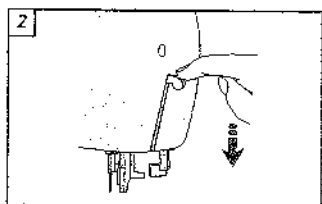
Cambie a la aguja doble.



Turn handwheel counter clockwise until the needle is in the highest position..

Tournez le volant vers vous jusqu'à ce que l'aiguille soit dans la position la plus haute.

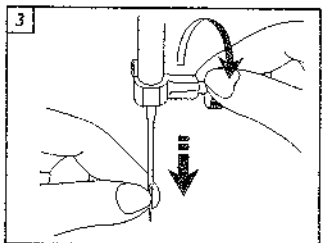
Gire el volante hacia usted hasta que la aguja esté en su posición más alta.



Lower presser foot.

Abaïssez le pied presseur.

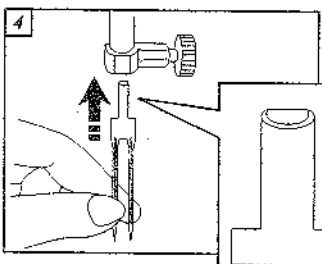
Baje la palanca del prensatelas.



Loosen thumb screw and remove needle.

Desserrez la vis du pince-aiguille et retirez l'aiguille.

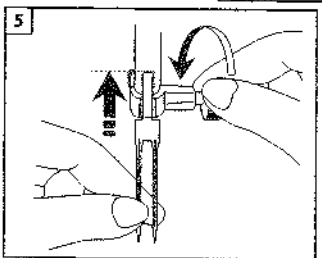
Afloje el tornillo y quite la aguja.



Insert the twin needle, placing the flat side of the needle to the back, and push needle all the way up.

Insérez l'aiguille double en positionnant le côté plat de l'aiguille vers l'arrière, puis poussez l'aiguille vers le haut le plus loin possible.

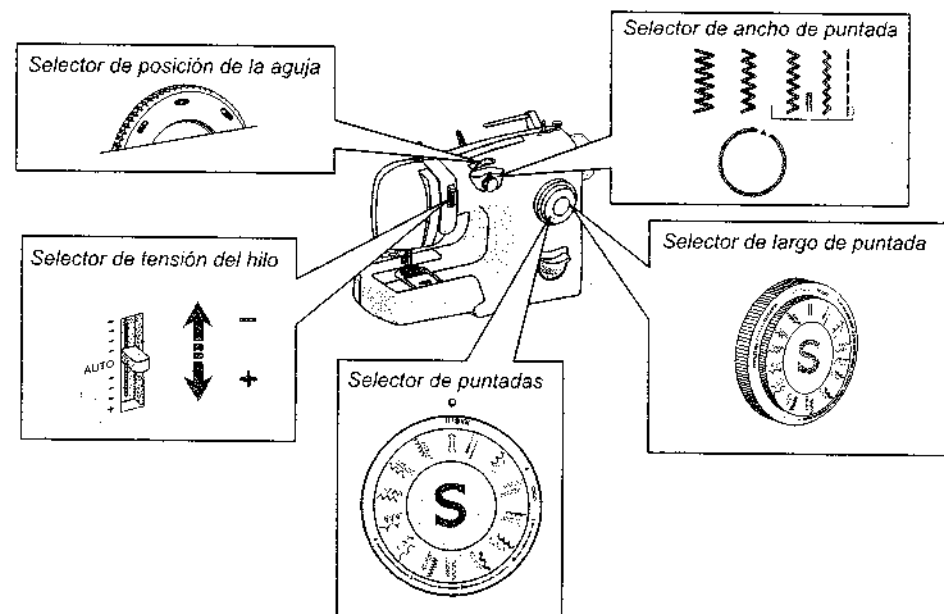
Inserte la aguja doble, colocando el lado plano de la aguja hacia atrás y empuje la aguja hacia arriba.



Tighten thumb screw.

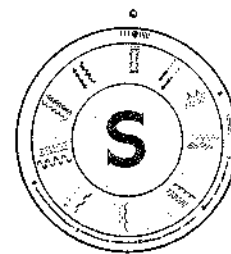
Resserrez la vis du pince-aiguille.

Apriete el tornillo.

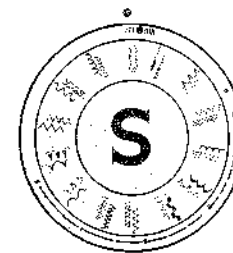


IMPORTANTE:

Siempre ajuste el Largo de Puntada a |||●||| para todas las puntadas en ROJO/FLEXIBLES para asegurar que la puntada se forme correctamente.

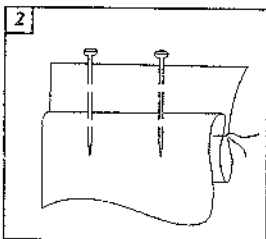


Selector de puntadas del modelo 4220



Selector de puntadas modelo 4228

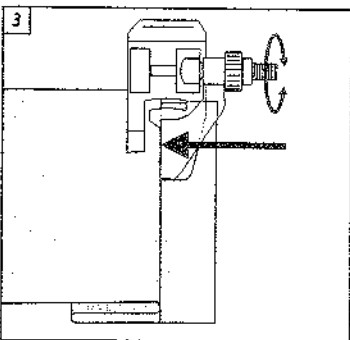
IMPORTANTE: Es más fácil girar el selector de puntada, si la perilla de ancho de Puntada está en puntada recta.



Fold and pin fabric as shown.

Pliez et épinglez le tissu conformément à l'illustration.

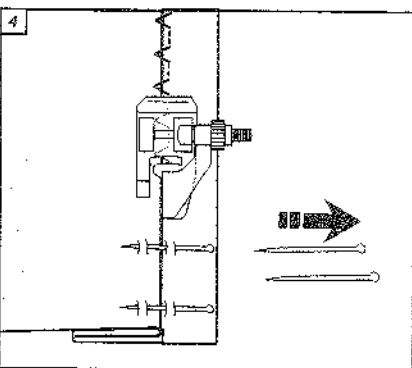
Doble y coloque alfileres en la tela como se muestra.



Place the fabric under the blind hem presser foot with the fold of the fabric positioned so that the needle just pierces the fold when the needle swings to the left.

Placez le tissu sous le pied pour point invisible, le pli du tissu doit être positionné de façon à ce que l'aiguille ne pique le pli que quand l'aiguille pique du côté gauche.

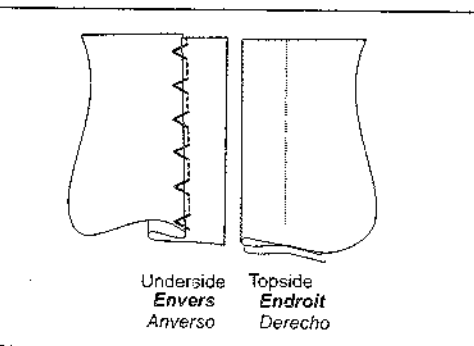
Coloque la tela debajo del prensatejas para dobladillos con el doblar de la tela colocado de modo que la aguja apenas tome el doblar cuando la aguja se mueva a la izquierda.



Use the screw on the foot to fine tune the exact position of the needle as it pierces the fabric fold.

Utilisez le cadran de largeur du point pour régler avec précision la position exacte de l'aiguille quand elle pique le pli de tissu.

Use el control de ancho de puntada para ajustar la posición exacta de la aguja.



When finished, the thread is almost invisible on the right side of the fabric, especially when using matching thread color.

Une fois la couture terminée, le fil est presque invisible sur l'endroit du tissu, surtout si vous utilisez un fil de la même couleur.

Cuando termine, el hilo será casi invisible en el lado derecho de la tela, especialmente cuando se usa hilo de color de la tela.

For North America

"This appliance has a polarized (one blade wider than the other) plug. To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not modify the plug in any way".

Pour L'Amérique du Nord

"Cet appareil a une prise polarisée (une lame plus large que l'autre). Afin de réduire le risque de décharge électrique, cette prise est conçue pour ne pouvoir être branchée que dans le bon sens avec des connecteurs muraux polarisés. Si la prise ne peut être insérée complètement dans le connecteur mural, inversez la. Si le problème persiste, vous devez consulter un electricien qualifié qui vous installera le support mural adapté. En aucun cas vous ne devez modifier la prise".

Para America del Norte

"Este aparato tiene una polarización (una hoja más ancha que la otra). Para reducir el riesgo de electrocución, este clavija está preparado para alojarse, en una toma de corriente polarizada sólo de una forma. Si la clavija no se ajusta completamente en la toma de corriente, de la vuelta a la clavija. Si aún así continúa sin entrar, contacte con un electricista la clavija para instalar la toma de corriente adecuada. No modifique de ninguna manera la clavija".



Stretch stitches are stitches with a forward and reverse motion. For best results place a stabilizer under the fabric to assist in proper stitch formation. Always sew a test on a scrap of the fabric that you are using.

Les points extensibles sont des points formés par un mouvement en avant et un mouvement en arrière. Pour de meilleurs résultats, placez sous le tissu un entoillage qui vous aidera à obtenir des points correctement formés. Effectuez toujours une couture d'essai sur un morceau du tissu que vous utilisez.

Las puntadas flexibles son puntadas con un movimiento adelante y atrás. Para mejores resultados coloque un estabilizador debajo de la tela para ayudar en una adecuada formación de la puntada. Cosa siempre una prueba en un pedazo de tela que no este utilizando.

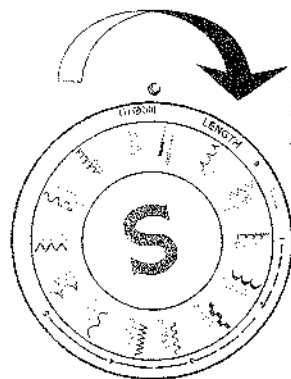
Correct
Correct
Correcto



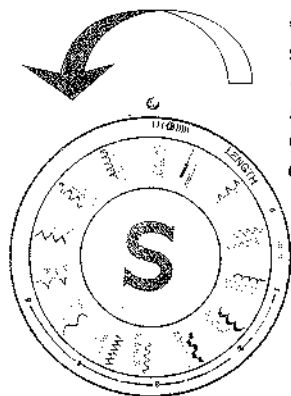
Too close
Trop serré
Muy cerrado



Correct by turning the Stitch length selector dial to the right.
Corrigez en tournant le cadran de longueur du point vers la droite.
Correcto girando el selector de largo de puntada a la derecha.



Correct by turning the Stitch length selector dial to the left.
Corrigez en tournant le cadran de longueur du point vers la gauche.
Correcto girando el selector de largo de puntada a la izquierda.



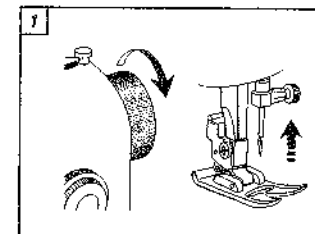
Too open
Trop ouvert
Muy abierto



Changing snap-on presser foot

Changer les pieds à enclenchement

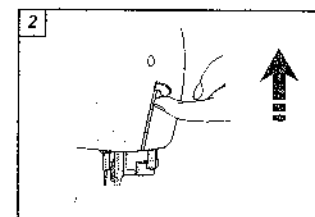
Cambiando el prensatelas de colocación instantánea



Turn handwheel counter clockwise until the needle is in the highest position.

Tournez le volant vers vous jusqu'à ce que l'aiguille soit dans la position la plus haute.

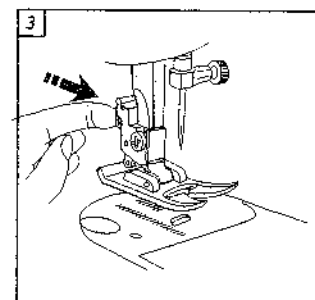
Gire el volante hacia usted hasta que la aguja esté en la posición más alta.



Raise presser foot.

Relevez le pied presseur.

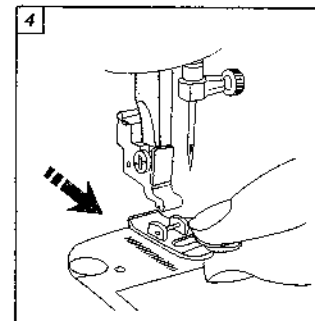
Levante la palanca del prensatelas.



Press the release button at the back of the shank and the foot will disengage.

Appuyez sur le bouton de dégagement du pied presseur et le pied se dégage.

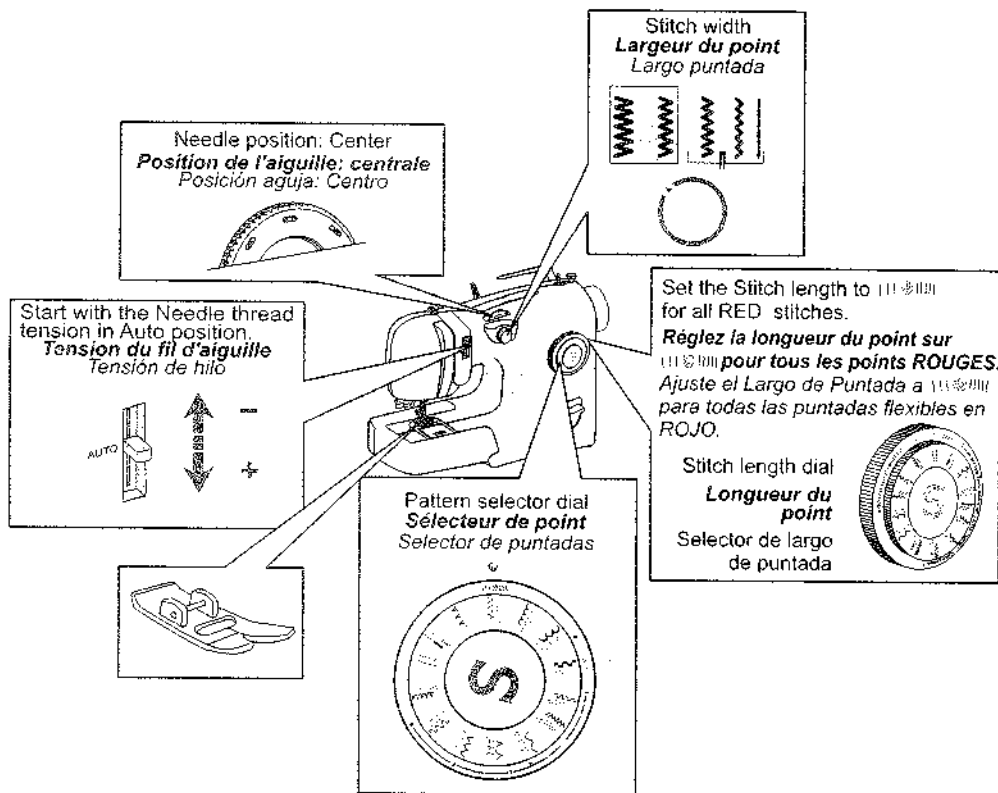
Presione el liberador del prensatelas para que se suelte.



Remove foot.

Retirez le pied.

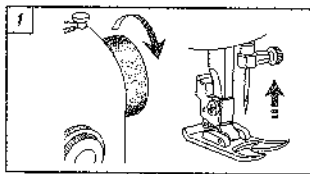
Retire el prensatelas.



The RED/Stretch stitches on the pattern selector dial are stretch stitches. They can be sewn on fabrics that have stretch, or can be used as decorative stitch on almost any type of fabric.

Les points ROUGES/extensibles sur le sélecteur de point sont des points extensibles. Ils peuvent être cousus sur des tissus extensibles ou être utilisés comme points décoratifs sur presque tous les types de tissus.

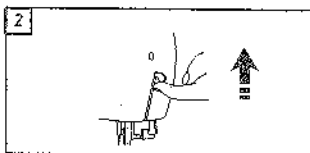
Las puntadas flexibles en ROJO dentro del selector de puntadas son las que puede coser telas elásticas. Con ellas puede realizar una puntada decorativa en casi cualquier tipo de tela.



Turn handwheel counter clockwise until the needle is in the highest position.

Tournez le volant vers vous jusqu'à ce que l'aiguille soit dans la position la plus haute.

Gire el volante hacia usted hasta que la aguja esté en la posición más alta.



Raise presser foot lifter and slide fabric under the presser foot.

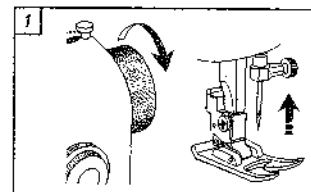
Relevez le pied presseur et mettez le tissu sous le pied presseur.

Levante la palanca del prensatelas y coloque tela debajo del prensatelas.

Changing screw-on presser feet or shank

Changer le pied presseur sur talon visser

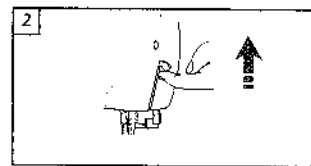
Cambio del prensatelas a tornillo



Turn handwheel counter clockwise until the needle is in the highest position.

Tournez le volant vers vous jusqu'à ce que l'aiguille soit dans la position la plus haute.

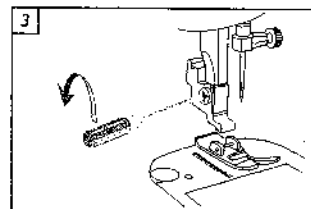
Gire el volante hacia usted hasta que la aguja esté en la posición más alta.



Raise presser foot lifter.

Relevez le releveur de pied presseur.

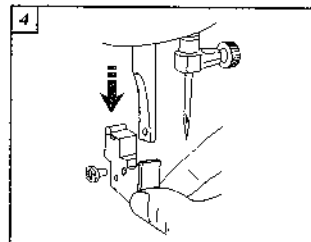
Levante la palanca del prensatelas.



Using the screwdriver, turn the screw counter-clockwise to loosen presser foot screw.

À l'aide du tournevis, dévissez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour desserrer la vis du pied presseur.

Usando el destornillador, gire el tornillo en sentido contrario a la manecillas del reloj para aflojar el sujetador prensatelas / zanco.



Remove presser foot screw, presser foot and foot holder/shank.

Retirez la vis du pied presseur, le pied presseur et le talon de pied presseur.

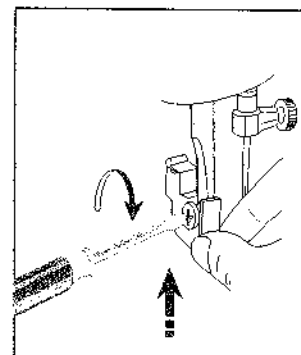
Quite el tornillo, el sujetador prensatelas / zanco y el prensatelas.

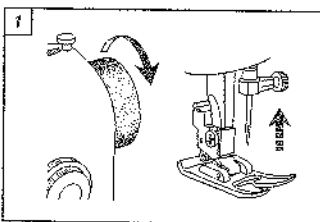
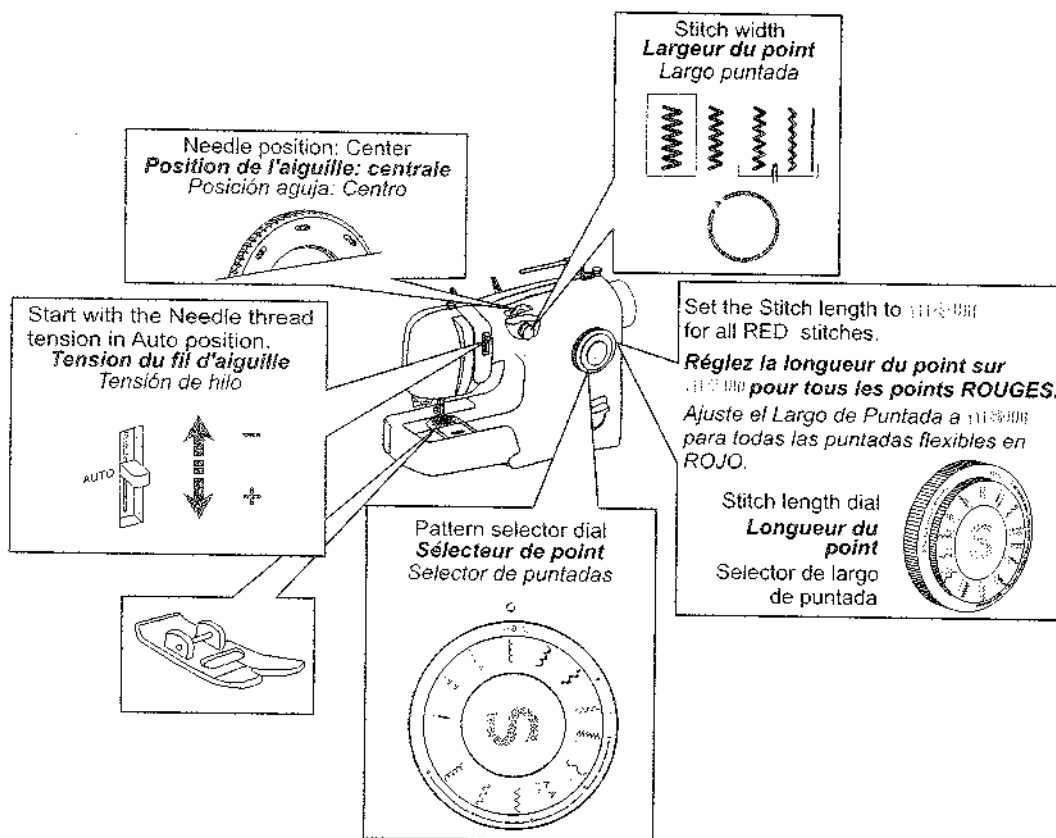
To attach a screw-on presser foot or shank:

Align the presser foot holder and presser foot screw with the opening in the presser bar. Tighten the screw clockwise.

Pour mettre en place un pied presseur à talon visser alignez le support de pied presseur et la vis du pied presseur avec le trou de la tige du pied. Serrez la vis dans le sens des aiguilles d'une montre.

Para colocar el sujetador prensatelas / zanco, alíntelo el tornillo en la abertura de la barra presionadora en sentido de las manecillas del reloj. "Oj".

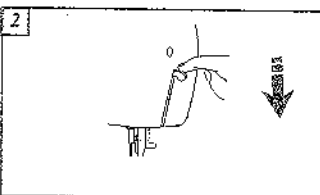




Turn handwheel counter clockwise until the needle is in the highest position.

Tournez le volant vers vous jusqu'à ce que l'aiguille soit dans la position la plus haute.

Gire el volante hacia usted hasta que la aguja esté en la posición más alta.



Raise presser foot lifter and slide fabric under the presser foot.

Relevez le pied presseur et mettez le tissu sous le pied presseur.

Levante la palanca del prensatelas y coloque la tela debajo del prensatelas.

Drop feed lever

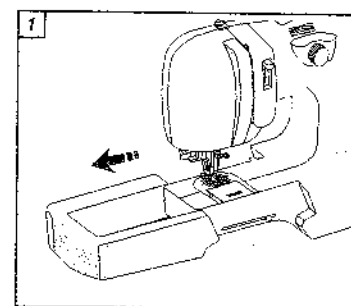
Abaisse griffes

Bajando los dientes impelentes

The feed dogs control the movement of the fabric that is being sewn. They should be raised for all general sewing purposes and lowered for darning, embroidery and monogramming. When the feed dogs are lowered, you must manually move the fabric. The feed dogs are located under the presser foot.

Les griffes d'entraînement contrôlent le mouvement du tissu pendant la couture. Elles doivent être relevées pour toutes les coutures habituelles et abaissées pour le reprisage, la broderie et la couture de monogrammes. Quand les griffes sont abaissées, vous devez faire avancer le tissu à la main. Les griffes sont situées sous le pied presseur.

Los dientes impelentes controlan el movimiento de la tela que se está cosiendo. Debe levantarse para todo tipo de costura y bajarse para bordado, zurcido y monogramas.

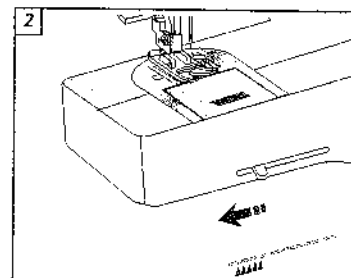


Quando se baja el control de dientes impelentes, debe mover manualmente la tela. Los dientes impelentes están localizados debajo del prensatelas.

Remove extension table

Retirez le bras libre.

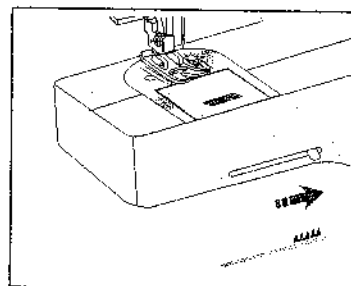
Quite el brazo de extensión.



Push lever to the left to lower the feed dogs.

Poussez la manette des griffes vers la gauche pour abaisser les griffes.

Empuje la palanca a la izquierda para bajar el impelente.



Push lever to the right and turn the handwheel counter clockwise to raise the feed dogs.

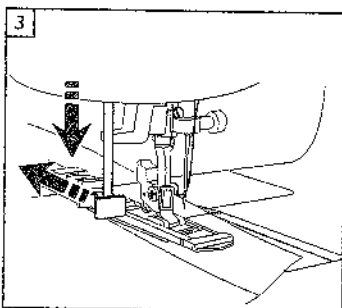
Poussez la manette des griffes vers la droite pour relever les griffes, et tourner le volant vers vous pour réengager les griffes.

Empuje la palanca a la derecha para levantar el impelente.

11 Buttonholes one-step Bouttonnière 1 étape Ojales en un paso

Machine basics Généralités

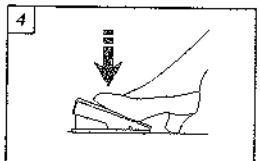
Aspectos básicos de la máquina



Gently pull the buttonhole engaging lever down and push it to the back.

Abaissez délicatement la manette de bouttonnière, puis poussez le vers l'arrière.

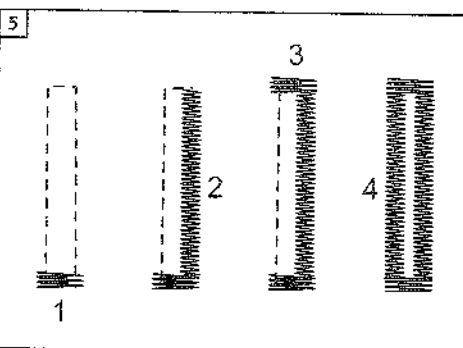
Jale con cuidado la palanca del ojal y empuje hacia atrás.



Make a practice buttonhole on a scrap of the fabric you are using. Use an interfacing or stabilizer between the two fabric layers. Sew.

Réalisez une bouttonnière d'essai sur un morceau du tissu que vous utilisez. Utilisez un entoilage ou un stabilisateur entre les épaisseurs du tissu. Cousez.

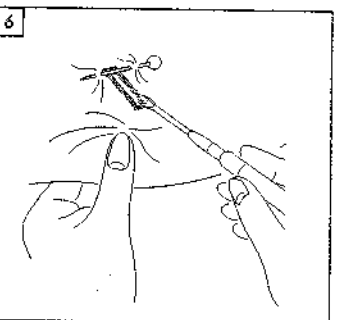
Realice un ojal de práctica en un pedazo de tela. Utilice entretela o estabilizador entre dos capas de tela. Comience a coser.



The buttonhole will be sewn in this order. Take your foot off of the foot controller and stop sewing after the step #4 (left side of the buttonhole) is completed.

La bouttonnière sera cousue selon les étapes illustrées. Retirez votre pied de la pédale et arrêtez de coudre une fois l'étape #4 exécutée (côté gauche de la bouttonnière).

El ojal se cose en este orden. Quite el pie del pedal de control de velocidad y deje de coser después del paso No. 4 (se completa el lado izquierdo del ojal).



Open the buttonhole.

Coupez l'ouverture de la bouttonnière.

Abra el ojal.

Fabric, thread and needle table

Use only original Singer needles

Tableau des tissus, fils et aiguilles

Employez seulement les aiguilles originales Singer.

Tabla de telas, hilos y agujas

Utilice solamente agujas originales Singer.

Fabric (according to the weight) Tissu (selon son poids) Tela (conforme su peso)		Thread Fil Hilo		Needles Aiguille Agujas	
				Type Catégorie Tipo	Size Grosseur Tamaño
Light-weight Léger Liviano	batiste, chiffon, crepe, silk batista mousseline de soie, crêpe soie	Coton-wrapped polyester or 100% polyester or mercerized # 60*	Coton mélangé polyester ou 100% Polyester ou Mercerisé 60*	2020	11/80
Medium-weight Moyen Mediano	linen, percale, piqué, muslin, velvet, micro-fiber lin percale piqué, mousseline, velours micro-fibres	Coton-wrapped polyester or 100% polyester or mercerized # 50*	Coton mélangé polyester ou 100% Polyester ou Mercerisé 50*	2020	14/90
Medium Heavy Épais Mediano pesado	gabardine, tweed, canvas, duck, denim, gingham gabardine, tweed, toile lourde, jean, guingan	Coton-wrapped polyester or 100% polyester or mercerized # 40*	Coton mélangé polyester ou 100% Polyester ou Mercerisé 40*	2020	16/100
Knits Mailles De punto	single knits, double knits, jersey, tricot laine tricotée, laine épaisée jersey tricot	Coton-wrapped polyester or 100% polyester or nylon	Coton mélangé polyester ou 100% Polyester ou Nylon	Ball point Point balle Punta Esférica 2045	11/80 14/90 16/100 18/110

* Not recommended on stretch fabrics.
* Déconseillé sur les tissus extensibles
* No se recomienda para telas elásticas.

Always use SINGER needles for best results.

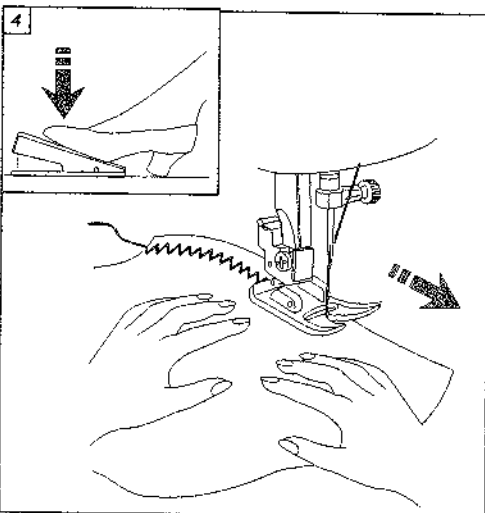
Change the needle regularly (approximately after sewing two to three projects). Damaged fabric and poorly formed stitches are usually caused by a bent, blunt or burred needle. The above chart will assist in finding the correct needle for the type and weight of your fabric.

Pour de meilleurs résultats, utilisez toujours des aiguilles SINGER.

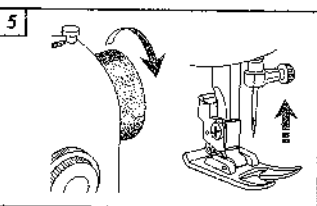
Remplacez l'aiguille régulièrement (après avoir cousu deux ou trois projets environ). L'endommagement des tissus et la mauvaise formation des points sont souvent dus à des aiguilles tordues, émoussées ou rugueuses. Le tableau ci-dessus vous aidera à trouver l'aiguille idéale pour le type et l'épaisseur de votre tissu.

Siempre utilice agujas SINGER para mejores resultados.

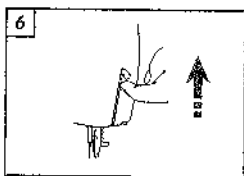
Cambie regularmente las agujas (aproximadamente después de coser dos o tres trabajos de costura). Tejidos mal formados o de baja calidad son normalmente causados por una aguja dañada. La tabla de telas, hilos y agujas le ayudará a encontrar la aguja correcta para cada tipo de tela.



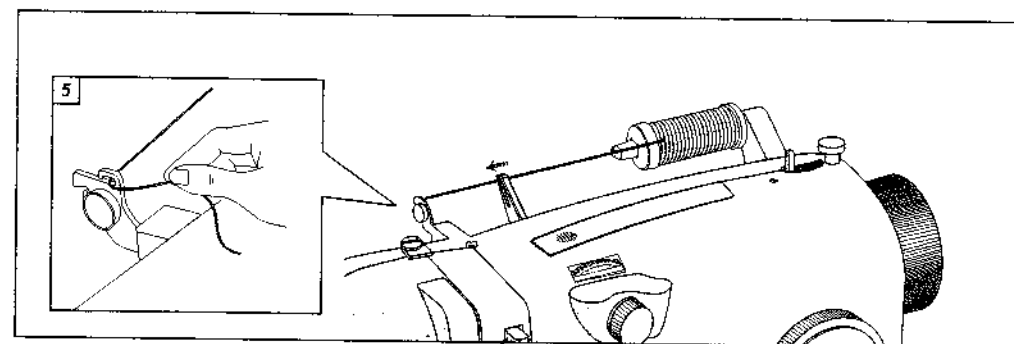
Sew.
Cousez.
Comience a coser.



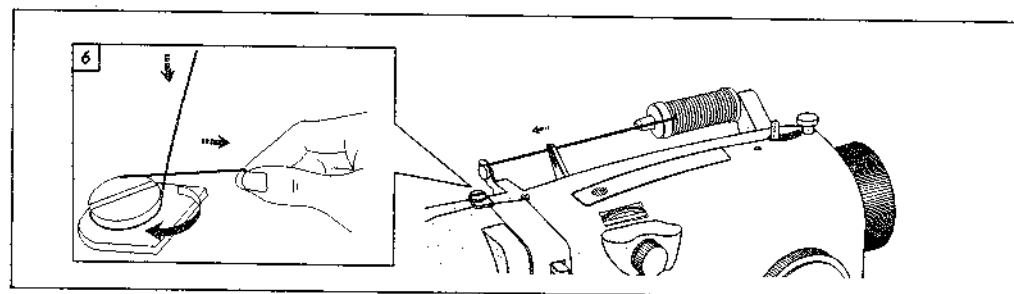
When finished, turn handwheel counter clockwise until the needle is in the highest position.
Une fois la couture terminée, tournez le volant vers vous jusqu'à ce que l'aiguille soit dans la position la plus haute.
Cuando termine, gire el volante hacia usted hasta que la aguja esté en la posición más alta.



Raise presser foot lifter and slide fabric from under the presser foot.
Relevez le pied presseur et retirez le tissu en le faisant glisser sous le pied presseur.
Levante la palanca del prensatelas y retire la tela debajo del prensatelas.



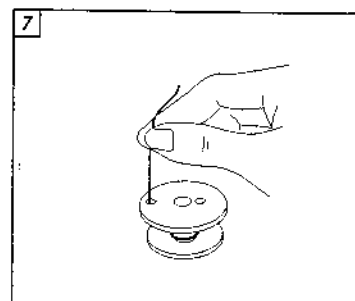
Pull thread out from the spool through the second thread guide.
Tirez le fil de la bobine et faites-le passer par le deuxième guide-fil.
Jale la hebra del carrete hacia el segundo guía hilos.



Place the thread to the right of the Bobbin winder disc, then swing the bobbin thread to the left going under and around the disc, pulling the thread toward the Bobbin winder.

Placez le fil à droite du disque de tension du dévidoir, puis faites-le passer à gauche sous le disque et autour du disque, en tirant le fil vers le dévidoir de canette.

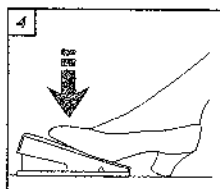
Coloque el hilo a la derecha del tensor. dé vuelta a la izquierda como se muestra en la imagen, jale el hilo hacia el devanador de bobina.



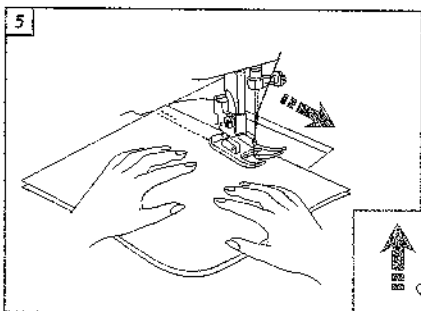
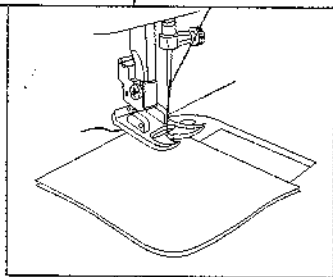
Pull the thread through the hole in the bobbin as shown, leaving a 4" tail.

Faites passer le fil par un des trous de la canette conformément à l'illustration en laissant dépasser un bout de fil de 10 cm.

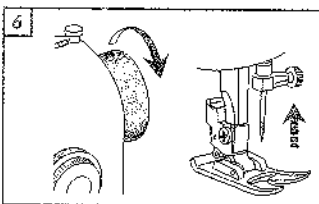
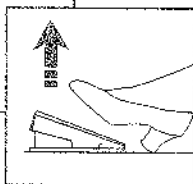
Pase el hilo por uno de los orificios de adentro hacia afuera de la bobina como se muestra, dejando una hebra de 4 centímetros aproximadamente.



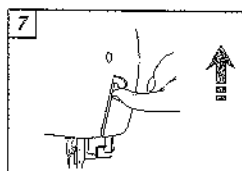
Sew
Cousez
Comience a coser.



Continue sewing until finished.
Continuez la couture jusqu'à la fin.
Continúe cosiendo hasta terminar la costura.

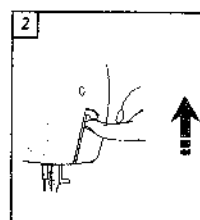
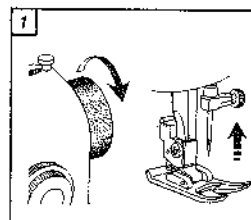


Turn handwheel counter clockwise until the needle is in the highest position.
Tournez le volant vers vous jusqu'à ce que l'aiguille soit dans la position la plus haute.
Gire el volante hacia usted hasta que la aguja esté en la posición más alta.

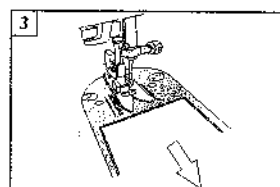


Raise presser foot lifter and slide fabric from under the presser foot. The stitch is very loose and can easily be pulled out.
Relevez le releveur de pied presseur et retirez le tissu en le faisant glisser sous le pied presseur. La couture est très lâche et peut être facilement retirée.
Levante la palanca del prensatelas y retire la tela debajo del prensatelas.

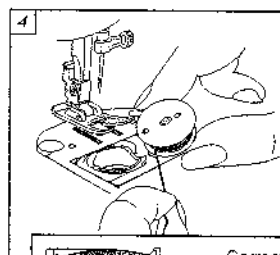
Inserting the bobbin and removing the bobbin (Use only SINGER #359838900 bobbins)
Mettre en place et retirer la canette (Utilisez des canettes SINGER #359838900 uniquement)
Colocando y quitando la bobina (utilice sólo bobinas SINGER #359838900)



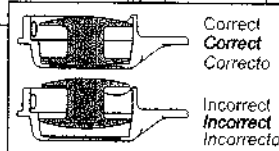
Turn handwheel counter clockwise until the needle is in the highest position.
Raise presser foot lifter.
Tournez le volant vers vous jusqu'à ce que l'aiguille soit dans la position la plus haute.
Relevez le releveur de pied presseur.
Gire el volante hacia usted hasta que la aguja esté en la posición más alta.
Levante la palanca del prensatelas.



Pull the bobbin visor slide plate forward to open bobbin area.
Tirez vers l'avant le couvercle transparent du compartiment à canette.
Jale la placa transparente hacia delante para dejar descubierta el área de la bobina.

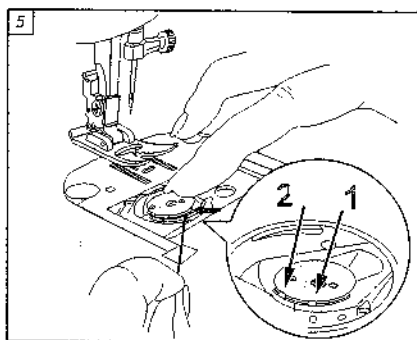


IMPORTANT: Place bobbin into case with the two holes on the bobbin facing up. The bobbin thread should rotate counter-clockwise as it comes off the bobbin. The bobbin should lay flush within the bobbin case.



IMPORTANT : placez la canette dans son logement en veillant à ce que les deux trous de la canette soient situés sur le dessus. Le fil de canette doit tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre quand il se déroule de la canette. Le haut de la canette doit être au même niveau que le boîtier de canette.

IMPORTANTE: Coloque la bobina en la caja con los dos orificios de la bobina hacia arriba. El hilo de la bobina debe girar en sentido contrario a las manecillas del reloj cuando sale de la bobina. La bobina debe estar nivelada dentro de la caja bobina.



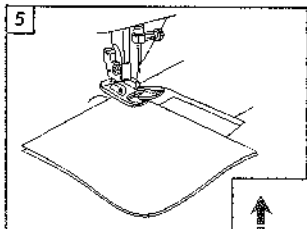
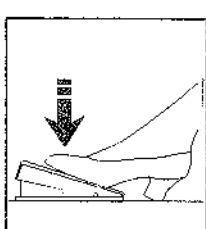
Pull thread into groove (1) of the bobbin case. Then swing thread to the back pulling it over groove (2), then pull the thread to the back of the machine.

Tirez le fil dans la rainure (1) du boîtier de canette. Ensuite, faites passer le fil vers l'arrière en le tirant dans la rainure (2), puis tirez le fil vers l'arrière de la machine.

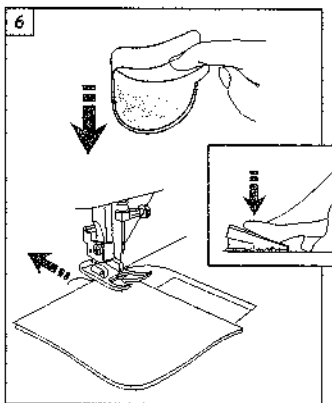
Jale el hilo de la ranura (1) de la caja de bobina. Luego, dé vuelta al hilo hacia atrás jalándolo por la ranura (2), luego jale el hilo hacia atrás la máquina.

8

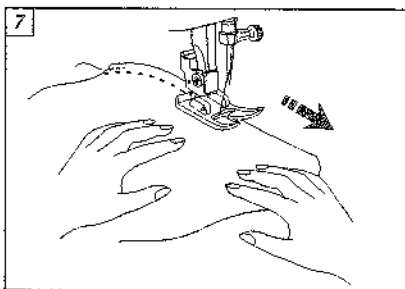
Straight Stitching Points droits Puntada Recta



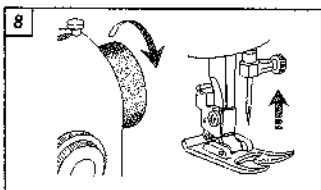
Begin sewing.
Sew 5-6 stitches, then stop.
Commencer la couture.
Cousez cinq ou six points, puis arrêtez.
Comience a coser.
Cosa 5-6 puntadas, luego deténgase.



Hold the reverse button down, and sew.
The machine will sew in reverse, reinforcing the stitching. Sew 5-6 stitches then release the reverse button.
Appuyez sur le bouton de marche arrière et maintenez-le ainsi. Cousez. La machine coud alors en marche arrière, renforçant ainsi la couture. Piquez cinq ou six points, puis relâchez le bouton de marche arrière.
Mantenga presionado el botón de retroceso, y cosa. La maquina coserá en reversa, reforzando la puntada. Cosa 5-6 puntadas luego libere el botón de retroceso.



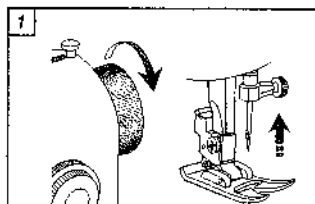
Continue sewing. At the end, reinforce the stitching by pushing the reverse dial again.
Continuez la couture. À la fin, renforcez la couture en appuyant à nouveau sur le bouton de marche arrière.
Continúe cosiendo. Al final, refuerce la puntada presionando de nuevo el botón de retroceso.



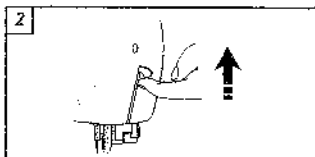
Turn handwheel counter clockwise until the needle is in the highest position, raise the presser foot lifter and slide fabric from under the presser foot.
Tournez le volant vers vous jusqu'à ce que l'aiguille soit dans la position la plus haute. Relevez le pied presseur et retirez le tissu en le faisant glisser sous le pied presseur.

Gire el volante hacia usted hasta que la aguja esté en la posición más alta, levante la palanca del prensateelas y retire la tela debajo del prensateelas.

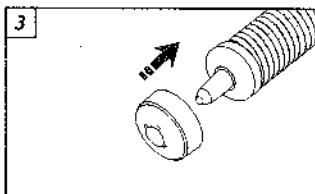
Threading the needle / Enfiler le fil d'aiguille / Enhebrado de la aguja



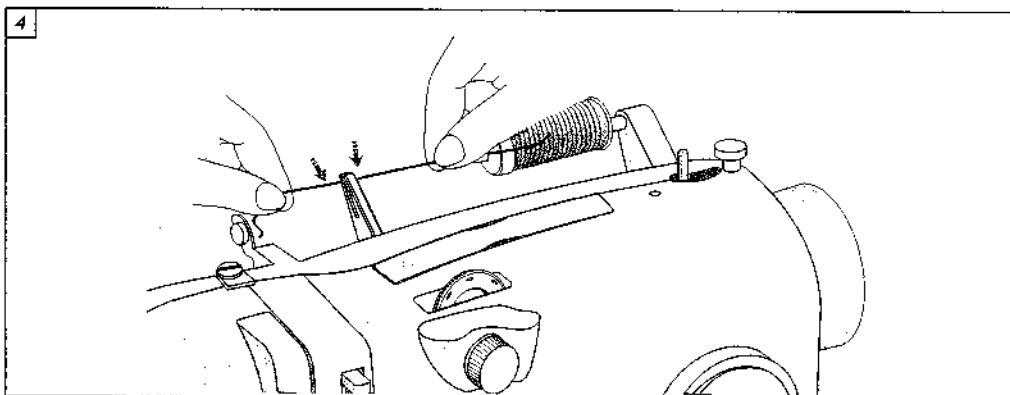
Turn handwheel counter clockwise until the needle is in the highest position.
Tournez le volant vers vous jusqu'à ce que l'aiguille soit dans la position la plus haute.
Gire el volante hacia usted hasta que la aguja esté en la posición más alta.



Raise presser foot lifter.
Relevez le pied presseur.
Levante la palanca del prensateelas.



Slide thread onto horizontal spool pin. Secure thread in place with either the large or small spool pin holder, depending on the size of your thread spool.
Placez la bobine de fil sur le porte-bobine horizontal. Fixez le fil dans la bonne position avec le grand ou le petit etrier de bobine, suivant la taille de votre bobine de fil.
Deslice el hilo en el portacarrete horizontal. Asegure el hilo en su sitio con el sujetador de carrete pequeño o grande, dependiendo del tamaño del carrete de hilo.



Pull the thread from the spool, hold firmly over the first thread guide. Then push the thread down, snapping it into the thread guide.

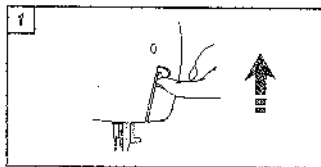
Tirez le fil de la bobine. Maintenez-le fermement au-dessus du premier guide-fil. Ensuite, tirez les fils vers le bas pour les introduire dans le guide-fil.

Jale el hilo del carrete, sostenga con firmeza sobre el primer guía hilos. Luego bájelo, enganchándolo en guía hilos.

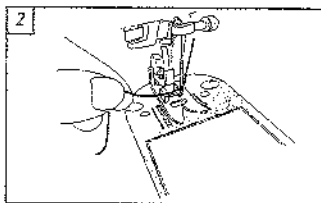
7

Threading the machine Enfilage de la machine Ensartando la Máquina

Raising the bobbin thread
Remonter le fil de canette
Sacando el hilo de la bobina

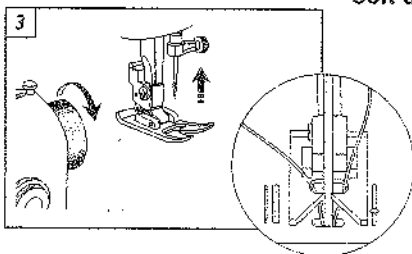


Raise presser foot lifter.
Relevez le releveur de pied presseur.
Levante la palanca del prensatelas.

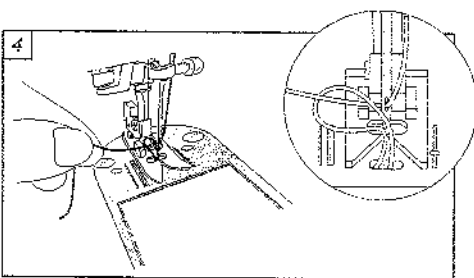


Hold needle thread loosely with your left hand. Turn handwheel counter clockwise with your right hand, first lowering the needle and continuing until the needle comes to its highest position.

Retenez le fil d'aiguille de façon lâche avec la main gauche. Tournez le volant vers vous de la main droite pour abaisser l'aiguille et continuez jusqu'à ce que l'aiguille soit dans la position la plus haute.

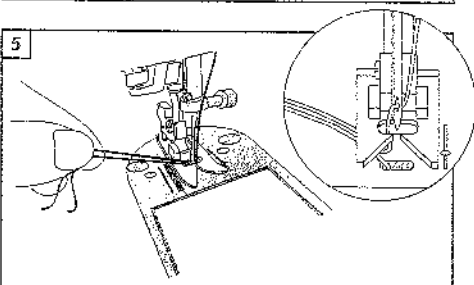


Sostenga el hilo de la aguja holgado con la mano izquierda. Gire el volante hacia usted con la mano derecha, bajando primero la aguja y continuando hasta que la aguja llegue a su posición más alta.

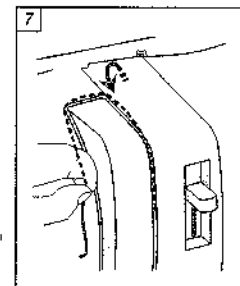


Lightly pull up the needle thread, and pick up the bobbin thread which will appear through the needle plate slot. Then pull both threads to the back of the machine, leaving a 6" thread tail.

Tirez légèrement le fil d'aiguille et saisissez le fil de canette qui apparaît dans la fente de la plaque à aiguille. Ensuite, tirez les deux fils vers l'arrière de la machine et laissez dépasser des bouts de fil de 15 cm.



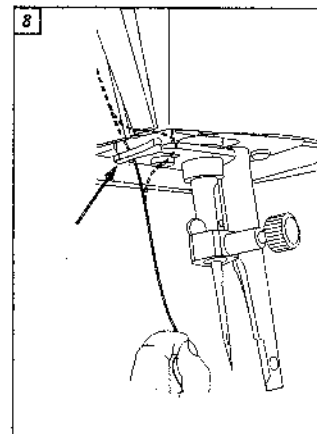
Jale ligeramente hacia arriba el hilo de la aguja y tome el hilo de la bobina que aparece por la ranura de la placa aguja. Entonces jale ambas hebras hacia atrás de la máquina, dejando un extremo de 6 centímetros.



Continue to hold the thread firmly, as you thread the machine.

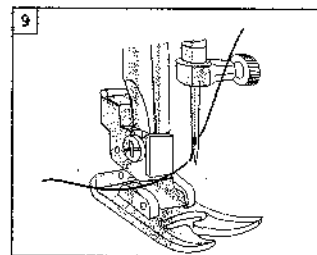
Continuez à tenir le fil bien fermement pendant que vous enfiler la machine.

Continúe sosteniendo el hilo con firmeza, mientras ensarta la máquina



Slide the thread behind the metal thread guide.

Faites passer le fil derrière le guide-fil métallique.
Deslice el hilo detrás del guía hilos metálico.



Pass the thread through the eye of the needle from front to back.

Faites passer le fil dans le chas de l'aiguille de l'avant vers l'arrière.

Pase el hilo por el ojo de la aguja desde el frente hacia atrás.